



TIRATANA VANDANA

Namo tassa Bhagavato Arahato Samma Sambuddhasa
Saludo al Bendito espiritualmente digno totalmente iluminado
Namo tassa Bhagavato Arahato Samma Sambuddhasa
Saludo al Bendito espiritualmente digno totalmente iluminado
Namo tassa Bhagavato Arahato Samma Sambuddhasa
Saludo al Bendito espiritualmente digno totalmente iluminado

Iti'pi so bhagava araham samma-sambuddho

Es el, en verdad está dotado ricamente

vijja-carana sampanno sugato

Libre y totalmente despierto, provisto con sabiduría y práctica alcanzada felizmente

loka-vidu, anuttaro purisa-damma-sarati

Conocedor de los mundos, guía inalcanzable de hombres que se entrenan

Sattha deva-manussanam

Maestro de dioses y hombres

Buddho bhagava-ti

El Despierto dotado ricamente.

Buddham jivita-pariyantam saranam gacchami

Todo mi vida voy al refugio del Despierto

Ye ca Buda atita ca

Hacia todos los Budas del pasado

Ye ca Buda anagata

Hacia todos los Budas del futuro

Paccuppanna ca ye Buda

Hacia todos los Budas del presente

Aham vandami Sabbada

Los venero sin cesar

N'atthi me saranam annam
No hay otro Refugio que el Despierto
Buddho me saranam varam
Refugio Supremo para mi
Etena sacca-vajjena
Por la virtud de esta verdad
Hotu me jayamangalam
Tengamos gracia abundante y victoria

Svakkhato bhagavata Dhammo
Las enseñanzas del Ricamente Dotado
Sanditthiko akaliko ehipassiko
Están bien comunicadas, inmediatas y obvias
Opanayiko paccatam
Perennes y con atracción personal progresiva
Veditabbo vinnuhi'ti
Para ser comprendidas por los sabios

Dhamman jivita-pariyantam saranam gacchami
Todo mi vida voy al Refugio de la Verdad

Ye ca Dhamma atita ca
Hacia la Verdadera Enseñanza del pasado
Ye ca Dhamma anagata
Hacia la Verdadera Enseñanza del futuro
Paccuppanna ca ye Dhamma
Hacia la Verdadera Enseñanza del presente
Aham vandami sabbada
Las venero sin cesar

N'atthi me saranam annam
No hay otro Refugio que la Verdad
Dhammo me saranam varam
Refugio Supremo para mi
Etena sacca-vajjena
Por la virtud de esta Verdad
Hotu me jayamangalam
Tengamos gracia abundante y victoria

Supatipanno bhagavato savakasangho
Felizmente está procediendo la Hermandad de los discípulos del Buda
ujupatipanno bhagavato savakasangho
Rectamente procediendo...

nayapatipanno bhagavato savakasangho
Metódicamente procediendo...
Samicipatipanno bhagavato savakasangho
Correctamente procediendo...

Yadidam cattari purisayugani
Cuatro pares de individuos
attha purisapuggala
Ocho personas
esa bhagavato savakasangho
Esta Hermandad de los discípulos del Buda

Ahuneyyo, pahuneyyo, dakkhineyyo
Es digna de veneración, digna de hospitalidad, digna de ofrendas
Anjalikaraniyo anuttaram
Digna de saludo con las manos unidas, es una incomparable
Punnakkhettam lokassa'ti
Fuerte de bondad para el mundo

Sangham jivita-pariyantam saranam gacchami
Todo mi vida voy al Refugio de la Hermandad

Ye ca Sangha atita ca
Hacia la Verdadera Hermandad del pasado
Ye ca Sangha anagata
Hacia la Verdadera Hermandad del futuro
Paccuppanna ca ye Sangha
Hacia la Verdadera Hermandad del presente
Aham vandami sabbada
Las venero sin cesar.

N'atthi me saranam annam
No hay otro Refugio que la Hermandad
Sangho me saranam varam
Refugio Supremo para mi
Etena sacca-vajjena
Por la virtud de esta Verdad
Hotu me jayamangalam
Tengamos gracia abundante y victoria

